



Diocèse d'Edmundston

Évêché

60, rue René-Bouchard, Edmundston NB E3V 3K1
Téléphone : 506-735-5578 Courriel : secretariatcd@nb.aibn.com
Télécopieur : 506-735-4271 Site : www.diocese-edmundston.ca

Le 3 mars 2022

OBJET : ENCART POUR VOTRE FEUILLET PAROISSIAL

Aux prêtres modérateurs et/ou responsables du feuillet paroissial,

Bonjour,

Les évêques du Canada veulent demander pardon pour l'implication de l'Église catholique dans les pensionnats autochtones et donner des explications aux gens afin qu'ils puissent mieux comprendre ce qui s'est passé. Ainsi, on espère que, tous, nous parviendrons à une plus grande connaissance et sensibilité à ce qui est arrivé contribuant ainsi au processus de réconciliation.

Pour cela, pendant 10 semaines, on vous demandera de publier un encart dans votre feuillet paroissial à cet effet. Afin de faciliter la publication, le texte vous sera envoyé une semaine à l'avance. Vous trouverez le premier texte à publier en pièce jointe.

Les évêques du Canada se sont engagés à amasser 30 millions de dollars pour un fonds de guérison aux survivants des pensionnats autochtones. Le diocèse d'Edmundston prévoit faire une quête spéciale en ce sens, en juin.

Merci de votre précieuse collaboration!

Fraternellement,

+ Claude Champagne o.m.i.

+ Claude Champagne, o.m.i.
Évêque d'Edmundston

P.S. Pour plus d'informations ou explications, veuillez me contacter.

VOICI L'ENCART POUR VOTRE FEUILLET PAROISSIAL DU 13 MARS 2022 :

Nous regrettons... et nous demandons pardon

Dans une courte série, le diocèse d'Edmundston veut non seulement demander pardon pour l'implication de l'Église catholique dans les Écoles résidentielles autochtones, mais également contribuer à l'éveil de la communauté catholique, conformément à ce que demande les Rapports de la Commission Vérité et Réconciliation du Canada. Ainsi, on espère que, tous, nous parviendrons à une plus grande connaissance et sensibilité à ce qui est arrivé contribuant ainsi au processus de réconciliation.

Moi, comme évêque, et nous, comme Église d'Edmundston, reprenons les mots de l'une des premières demandes de pardon, celle de ma propre communauté des Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, en 1991 :

Nous demandons pardon pour l'existence de ces écoles elles-mêmes, en reconnaissant que l'abus le plus flagrant n'était pas ce qui est arrivé au sein de ces écoles, mais le fait lui-même que ces écoles aient été mises en place.... Nous souhaitons demander pardon, très particulièrement, pour les cas d'abus physiques et sexuels qui ont eu lieu dans ces écoles. Nous répétons que le plus grand problème d'abus a été l'existence des écoles elles-mêmes, mais nous souhaitons reconnaître publiquement qu'il y a eu des cas d'abus individuels physiques et sexuels. Loin de nous d'essayer de défendre ou de rationaliser, de quelque façon que ce soit, ces cas d'abus : nous souhaitons plutôt établir publiquement que nous reconnaissons qu'ils étaient inexcusables, intolérables et une trahison de la confiance dans l'une de ses formes les plus sérieuses. Profondément, et très spécifiquement, nous demandons pardon à chacune des victimes de tels abus, et nous cherchons du secours pour trouver les moyens d'y apporter des remèdes.

(pour plus d'informations, consulter le Rapport de la Commission Vérité et Réconciliation : <https://nctr.ca/documents/rapports/?lang=fr>, puis cliquer « Honorer la vérité, réconcilier pour l'avenir. »)



Diocese of Edmundston

Bishop's Office, 60 René-Bouchard St., Edmundston NB E3V 3K1

E-mail: diocese@nbnet.nb.ca Telephone: 506-735-5578
Fax: 506-735-4271 Web Site: www.diocese-edmundston.ca

March 3rd, 2022

SUBJECT : INSERT FOR YOUR PARISH BULLETIN

To all Priests Moderators and/or responsible for the parish bulletin,

Good Morning,

The Bishops of Canada want to apologize for the Catholic Church's involvement in Indian Residential Schools and give people an explanation so they can better understand what happened. It is hoped that greater knowledge and sensitivity to what happened will help in the ongoing work towards reconciliation.

For this, for 10 weeks, you will be asked to publish an insert in your parish bulletin. In order to facilitate publication, the text will be sent to you one week in advance. You will find the first text to be published attached.

The Bishops of Canada have pledged to raise \$30 million for a healing fund for Indian Residential School survivors. The Diocese of Edmundston plans to make a special collection for them in June.

I am very thankful for your precious collaboration.

Fraternally,

+ Claude Champagne O.M.I.

+ Claude Champagne, O.M.I.
Bishop of Edmundston

P.S. For more information or explanations, please contact me.

INSERT FOR YOUR PARISH BULLETIN OF SUNDAY MARCH 13, 2022:

We are sorry... and we apologize...

In this series of bulletin announcements, the Diocese of Edmundston not only wants to apologize for the Catholic Church's involvement in Indian Residential Schools, we want to provide the necessary education that the Truth and Reconciliation Report asks us to provide to our people. It is hoped that greater knowledge and sensitivity to what happened will help in the ongoing work towards reconciliation.

To begin, I, the Bishop, and we, the Church in Edmundston, echo the words of one of the original apologies made by the Missionary Oblates of Mary Immaculate in 1991:

“We apologize for the existence of the schools themselves, recognizing that the biggest abuse was not what happened in the schools, but that the schools themselves happened... We wish to apologize in a very particular way for the instances of physical and sexual abuse that occurred in those schools... Far from attempting to defend or rationalize these cases of abuse in any way, we wish to state publicly that we acknowledge they were inexcusable, intolerable and a betrayal of trust in one of its most serious forms. We deeply and very specifically apologize to every victim of such abuse and we seek help in searching for means to bring about healing.”

(For a more detailed understanding of what happened, please read the Truth and Reconciliation Report: nctr.ca/records/reports, and scroll down to “Honouring the Truth, Reconciling for the Future”.)